第36卷第5期
2006年9月

浙江大学学报(人文社会科学版)
Journal of Zhejiang University(Humanities and Social Sciences)

Vol.36, No.5
Sep. 2006

世界休闲:促进人类健康

[美国] 克里斯托夫·爱丁顿(Christopher R. Edginton)

(世界休闲组织秘书处,美国 爱荷华州西德华兹市 50614-0241)

□周丽君 摘译

[摘　要] 促进人类健康是全世界的愿望。改善人类环境和提高生活质量是休闲体验的前提条件。毫无疑问,休闲已经成为当今社会的一股新生力量,它有能力通过文化认同、扩大选择权、维持经济的持续增长促进个人、社区和国家的发展,对改善人类生存状况和提高个人的健康水平功不可没。世界休闲组织,作为世界性的组织,致力于帮助个人和组织了解休闲是如何提高人类的生活质量的。同时致力于科研,促进休闲,并通过项目和服务,改进休闲政策和法规。世界休闲组织相信休闲能为全世界人民拥有精彩的人生提供一种模式。

[关键词] 休闲;世界休闲;幸福;生活方式

[中图分类号] G112　　[文献标志码] A　　[文章编号] 1008-942X(2006)05-0115-07

促进人类健康是全世界的愿望。改善人类环境和提高生活质量是休闲体验的前提条件。爱丁顿等曾指出:"休闲通过社会、文化和经济的重要力量已经对人类的幸福、健康和生活的满足感产生重要影响。"[1]就像卡里斯建议的一样,我们都需要休闲体验,而且要让我们的休闲需求得到满足。高质量的休闲实际上"能促进个人、社区和整个民族在智力、社会、体力、精神和心理上健康"[2]。

中国国务院副总理吴仪女士在世界休闲高层论坛上指出:"个人花在休闲上的时间越来越多,工作上的时间越来越少"。她进一步阐明,"无论是发达国家还是发展中国家,政府还是非政府组织,企业还是学术机构,在为大部分人带来休闲和倡导文明和健康的生活方式上,所有的人都应该是具有创造力的思想者。"①显而易见,休闲已经成为个人、政府官员、专职人员和其他致力于改善人类环境、提高生活质量的人们关注的焦点。

支持"所有人享有高质量的休闲体验"并致力于提高其可能性的主要机构就是世界休闲组织。世界休闲组织认为:政府在提供政策和法规上扮演主要角色的同时,他们还必须鼓励社会各级部门合理利用资源并使其互相合作而达到配置最优化。除此之外,休闲组织致力于普及休闲益处的宣传、消除参与休闲的制约因素和帮助人们获得参与休闲的知识和技能。下文将提供"休闲"和世界休闲组织活动的一些背景信息,主要包括他们的任务、历史背景、道德和哲学层面的支撑、策略的改进、提供的项目和服务等。

[收稿日期] 2006-07-28　　[本刊网址·在线杂志]http://www.journals.zju.edu.cn/soc

[作者简介] 克里斯托·爱丁顿,男,美国北爱荷华大学体育健康与休闲学院院长,教授,世界休闲组织秘书长,主要从事休闲研究。

[译者简介] 周丽君(1972-),女,浙江省上虞人,浙江大学教育学院讲师,浙江大学体育人文社会学在读博士,主要从事休闲体育和比较体育的研究。

① Wu Yi. *Better leisure, better life*. A keynote presentation at the World Leisure High-level Forum, April 22, 2006.

一、休闲的转换进程

“休闲”很难定义,在跨社会或跨文化的情况下也很难确切地翻译。但它通常和一些名词,如玩耍、娱乐、艺术、文化、运动、节日、庆祝活动、健康、体能、旅游等概念联系在一起。“休闲”曾被定义为“大量的自由时间”。就休闲的这个定义而言,时间可以被分成三个部分:(1)时间;(2)维持日常生活所需时间;(3)可随意支配用来休闲的时间。“就日常生活而言,人们把非工作时间看作为自由时间。但是实际上我们知道,这类时间中只有一小部分时间是真正自由的,可以做我们想做的事。”[3]

法国社会学家 Dumazedier 指出:休闲是一种活动,“除工作、家庭和社会应尽义务之外的个人可以随心所欲支配时间内从事的创造活动”[4]。现在通常把休闲看作是精神上的一种状态。从这个意义上讲,休闲是“一种主观态度,一种建立在自己情感、价值,和以往的生活体验上的一种体验”[1]。美国休闲学者和理论家 Kelly 认为,休闲“不能用时间上的形式或位置区分开来,而且从体验角度看,休闲是一种精神状况,存在于个人的意识之中”[5]。

在多数人看来,休闲是一种实现“转换”的活动;这主要是因为它有改变社区和个人的功能。对个人而言,个人转变是建立在个人的利益得到满足基础之上的,包括:(1)拥有更加多姿多彩生活的机会 ;(2)增长自我认识;(3)获得更大的生活满足感;(4)增强个人的选择能力;(5)建立更广泛的社会关系;(6)增进文化认同和意识。显而易见,休闲为个人的成长、学习知识、增进技能和能力起到了中介作用。

决策者们正逐步意识到改善人类生活环境是一种明智的投资。社区建设中,便利的“休闲”设施及其他资源不但促进了社区的发展,而且促进了经济增长。除此之外,国家也逐渐意识到帮助民众寻求多姿多彩生活的必要。如今,一周五天工作制已经成为一种标准,政府已经认识到需要颁布政策来引导人们正确地休闲,促进人类的健康、幸福和欢乐。许多国家通过发展“休闲”来整合资源,改善人们的居住环境和提高人们的生活质量。

二、世界休闲组织:世界性的组织

世界休闲组织是全球范围内的、非政府的志愿性组织,“致力于让人们承认休闲是一种促进集体和个人健康的重要条件”①。该组织的官方名称是“世界休闲和娱乐协会”,简称为“世界休闲组织”。世界休闲组织通过它的倡导、研究和教育项目的建设“进一步促使休闲成为社会、文化和经济发展规律的枢纽”。作为一个会员组织,世界休闲组织向所有对它倡导目标感兴趣的个人和组织开放。

世界休闲组织作为国际娱乐协会(IRA)成立于 1952 年,1973 年改名为——世界休闲和娱乐协会(WLRA)。该组织最初的主要任务是提供技术支持和组织交流项目。除此之外,该组织还帮助成立国家娱乐机构,并把注意力放在培养民众的娱乐意识。20 世纪 70 年代,世界休闲组织把工作重心从地方和本土项目的发展转移到地区性和全球性的活动上。20 世纪 80 年代,世界休闲组织在比利时举行了第一次国际会议,后来相继在加拿大、澳大利亚、印度、英国、巴西、西班牙、马来西亚和中国举行了休闲大会。即将到来的新一届世界休闲大会将在加拿大和韩国召开。世界休闲组织最近还在中国和瑞典举行了区域性会议。

第一届世界休闲组织的总经理(现在改称为秘书长)是托玛斯·立弗,任期从 1956 年到 1974

① 参阅 World Leisure. *Constitution of the world leisure and recreation association*, World Leisure Secretariat 2005。

年。继任者是威廉·卡宁汉姆(1974—1980 年)、尼尔松·梅里兹(1980—1984 年)、可·威斯兰德(1984—1996 年)、杰拉德·凯尼恩(1996—2003 年)和克里斯托夫·爱丁顿(2004 年—现在)。世界休闲组织的总部最初设在美国纽约,而世界休闲组织秘书处在过去 20 年中一直设在加拿大,直到 2004 年才重新回到美国。世界休闲组织秘书处是一个行政组织,主要负责以下工作:提供会员服务,发展交流工作,协调国际组织的关系,支持世界休闲组织董事会、世界休闲组织行政委员会和世界休闲组织委员会的工作,发布休闲组织会员公告、网络维护和发展及管理档案和记录。

由 20 人组成的国际董事会把握组织的发展方向和制定政策。世界休闲组织董事会批准组织开展的项目和监督他们的工作。这个团体主要“对多方位的活动进行关注、解释和评估”。世界休闲组织董事会有权任命组织的官员,包括主席、副主席、财务主管和秘书长,任期三年,秘书长例外,现在规定任期五年。

世界休闲组织秘书处不但配备了秘书长,而且还配有助理和其他的一些人员。同时,世界休闲组织还有一些项目经理负责管理不同的项目和组织的服务工作。项目经理由秘书长任命并经世界休闲组织董事会批准。该组织的分支部门有世界休闲组织国际杰出中心(WICE),世界休闲职业服务机构(WPS),世界国际奖学金项目(WISP),世界休闲博览会,世界休闲委员会(WLC)和世界休闲组织的隶属分会组织(WLC And A)。联合国、纽约和教科文组织的世界休闲组织代表也是这支行政队伍中的成员。

三、促进高质量的休闲的基本概念

为了履行“让所有人都享有高质量休闲体验”的承诺,世界休闲组织已经在联合国的多项宣言、文件和会议的基础上建立了自己的基本宗旨①。在《联合国人权广泛宣言》中,“休闲”的重要性被视作人权的中心。这个文件为全世界设立了一项广泛、基础的人权,包括了享有休闲介绍和服务,参与体育、娱乐活动和使用相关的资源,以及拥有教育机会。《联合国人权广泛宣言》第 24 款指出:“每人都有休息和休闲的权利,包括合理的工作时间限制和带薪的假期。”第 27 款指出:“有权利自由享受社区文化生活,欣赏和分享先进的科技和艺术。”②联合国关于儿童权利的大会提供了儿童休闲的指导方针:“孩子有休息和休闲的权利,参与与他年龄相符的娱乐活动和各项文化艺术活动。”③联合国“关于消除对妇女各项歧视”大会要求各级团体“采取各种措施消除在经济和社会生活中对妇女的各项歧视活动,来保证男女平等权利,尤其在参与娱乐、体育和其他文化活动方面”④。而且,联合国在关于老年人的政策中规定“老年人有获得教育、文化、精神和娱乐资源的权利”⑤。除将以上的联合国宣言、会议和其他声明作为基本依据外,世界休闲组织还发展了自己的“休闲特权”。这既为个人创造了很多机会,如“自我实现、发展个人关系、促进社会整合、发展社区、

① World Leisure (2005). *Constitution of the world leisure and recreation association*. World Leisure Secretariat.

② Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights (1948) *Universal declaration of human rights*. United Nations Department of Public Information. Retrieved June 29, 2006 from http://www.un.org/Overview/rights.html.

③ Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights. (1989) *Convention on the rights of the child*. United Nations Department of Public Information. . Retrieved June 29, 2006 from http://www.unhchr.ch/html/menu3/b/k2crc.htm.

④ United Nations Division for the Advancement of Women Department of Economic and Social Affairs (1979). *Convention on the elimination of all forms of discrimination against women*. Retrieved June 29, 2006 from http://www.un.org/womenwatch/daw/cedaw/.

⑤ United Nations Division for Social Policy and Development (1999). *United Nations principles for older persons*. Retrieved June 29, 2006 from http://www.un.org/esa/socdev/iyop/iyoppop.htm#Principles.

增进文化认同,同时也促进了国际间理解和合作,从而提高生命质量"[①]。这份文件也要求政府不但要致力于培训专职人员提供休闲福利设施,而且要扩大相应的资源。

世界休闲组织的规划是:建设"适合生活的世界"。世界休闲组织确立了2004年到2008年首要考虑的几件事,确立了休闲组织的工作框架。这份重要文件为休闲组织确立了四个优先考虑的区域:(1)增进人们对休闲益处的认识;(2)加强相关政策和法规;(3)加强领导才能;(4)扩大国际间合作。下文详细从这四方面介绍如何展开工作,从而使个人、社区和国家能够"提高休闲的能力从而可以在社会、文化和经济上得到发展"[②]:

1. 增进人们对休闲益处的认识。休闲对个人、社区具有重要意义。人们对此已经有初步认识,但缺乏深入理解。更为重要的是,"认识到"并不意味着"会参与"。使所有的人参与休闲活动还需要付出更多的努力。这需要进一步研究和巩固我们的"休闲"知识体系,并用更好的方法去传播。只有这样,才能收到更显著的成效。

2. 完善政策和法规。政府承诺人们在休闲中会获得益处。这首先取决于政府的休闲政策是否能够促进活动的开展、鼓励创造性的项目并提供很好的设施,使得社区里的人们能够方便安全地使用。

3. 加强领导才能。增进认识和完善休闲政策不能一蹴而就。许多西方国家已经设立了完备的项目来培训专职休闲人员,而在发展中国家这种条件相对缺乏。然而,无论在何地,发展休闲都需要训练有素的专业行政官员和高层官员。同时,也需要集中精力在休闲项目的发展上提供一些成功的管理和实践经验。

4. 扩大国际间合作。在倡导休闲方面,世界休闲组织并不是在孤军奋战。许多地方性的、国家层面的和国际组织(政府的和非政府的)都致力于促进休闲。这些努力主要集中在发展旅游、促进体育事业、建设图书馆和博物馆、传播优秀的文化和艺术。所有组织的资源是有限的:创造性的合作可以更好地利用资源[③]。

2006年,世界休闲组织设立了一项新的战略计划,以指导组织2008年到2014年六年的工作计划。新的战略计划的讨论开始于中国杭州的世界休闲大会。有关世界休闲组织未来的战略的论文主要包括以下八个方面:(1)未来视角;(2)世界休闲的视角、任务和价值;(3)财政事务;(4)技术应用;(5)会员服务;(6)管理;(7)教育作用;(8)未来休闲的主题。

四、世界休闲组织的项目和服务

世界休闲组织向会员和其他对"休闲"感兴趣的个人和团体,提供一系列的项目和服务,主要包括以下几个方面:

1. 世界休闲组织大会和区域性会议。世界休闲组织开展两年一次的世界性大会。这是"两年一次的国际盛会,包括多方面的项目和相关的活动,如贸易秀和展览,旅游和研讨会等"[④]。即将到来的世界休闲大会安排在2008年加拿大的魁北克市和2010年的韩国春川市举行。而世界休闲组织的地区性会议是"一个单一性会议,通常集中在一个项目,涉及到一个或多个地区。"

2. 世界休闲组织展览和贸易秀。世界休闲组织的第一届博览会和2006年世界休闲大会同时举行。这样的展览会往往会举办一系列的展览、会议、贸易秀、节日活动和提高人们生活质量的一

---

① World Leisure (2000). *World leisure commissions-Terms of reference*. World Leisure Secretariat.

② World Leisure (2003). *A world fit for living: World leisure priorities for people* 2004 - 2008. Retrieved June 29, 2006 from http://www.rorldleisure.org/about/priorities for people/priorities.html.

③ 同注①。

④ 同注①。

些培训项目。这些活动“充分展现休闲理念、项目和产品以及和其他活动的联系”。最近，世界休闲组织和杭州市人民政府签订了一个长期合作合同来完善世界休闲博览会的项目。

3. 世界休闲峰会和论坛。这些专门的活动往往有不同的焦点。比如，1998 年世界休闲峰会在巴西的圣保罗举行，发表了《休闲和全球化宣言》。同样，2006 年世界休闲峰会发表了《全球宣言》，认为休闲是社会、文化和经济发展的枢纽。世界休闲高层论坛是世界休闲博览会开幕式的一部分。论坛焦点是“休闲和休闲在中国的发展”，尤其是休闲与社会、文化和经济发展的关系。

4. 世界休闲组织的专题活动。世界休闲组织提供一系列活动，比如：跨文化比较研究休闲生活方式和制约因素项目。而且世界休闲共识会议把一些专家学者聚集在一起来讨论休闲对人的发展和促进健康的作用。这个课题会为前面提及的世界休闲峰会提供理论基础。另一个例子是世界休闲的一项特殊活动——世界休闲运动会将在韩国春川市举行。世界休闲运动会将包括 44 个项目，着重于促进各国友谊和合作。运动会的非竞技环境为人们提供了不同技能水平的参与机会和水平。

5. 世界休闲组织的教育和培训项目：世界休闲组织通过提供教育和培训项目致力于加强专职人员的领导才能。尤其是世界休闲精英中心于 1992 年在荷兰成立，主要为休闲、旅游和环境领域提供研究生层面的教育。2004 年新成立的浙江大学亚太休闲研究中心是一个开放的、非赢利的学术机构和培训组织。这个中心提供学术研究、培训、咨询、项目策划、活动管理、文化促进、信息整合和评估服务。

6. 世界休闲组织委员会。这保证了组织的持续活动和“为在世界层面相同兴趣的人们提供一种交流的中介”[①]。世界休闲组织通过其委员会和工作项目，为个人参与不同兴趣领域，如在教育、管理、后半生的休闲、法律和政策、科研、旅游和环境、志愿活动，以及健康促进和疾病防治方面提供机会。

7. 世界休闲创新奖。首创的世界休闲创新奖于 2006 年 4 月在世界休闲博览会的开幕典礼中颁发。这个奖项是表彰那些在世界范围内通过休闲促进社会和环境的社区。获奖的城市有新西兰的基督市；加拿大的爱玛尼基地市、凯盖力市、阿尔伯他市；澳大利亚的汤斯维尔市、昆士兰市和中国的浙江省。每个获奖的城市都得到一座雕刻精美的大理石奖杯和一张证书，它在世界休闲博览会期间展出，并且有世界休闲奖的图案。

8. 世界休闲杂志。它是世界休闲组织的主要出版物，主要包括基础理论和应用研究。该杂志主要刊登全世界范围内个人关于休闲、娱乐和相关专题的文章，并通过集体审稿以季刊形式出版发行。杂志刊登的文章题材包括理论研究、应用研究和专业研究，可以包括与娱乐、休闲、旅游、运动、艺术和环境相关的区域性研究或评论，定期以文章、书评、研究报告和摘要的形式出版。通常该杂志会选一个主题开辟一个专门领域。世界休闲杂志创刊已经有五十个年头了，享有很好的名誉，吸引来自世界各地的休闲、娱乐领域的杰出研究者、学术专家和专业领导者投稿。

9. 世界休闲国际奖学金项目。这个项目最初命名为托玛斯和露斯·立弗奖学金来纪念第一任总经理及其夫人。设立这个项目是为了资助学生参加世界休闲大会。提供奖学金的目的是为学生能够参与重要休闲活动，并能在世界范围内用更广泛的视野去了解休闲的发展趋向和休闲理念。这个项目不但为学生提供参与大会的机会，同时可通过向大会提交论文而参与项目。奖学金项目不但为未来的休闲领导者提供了获得知识的一条途径，而且也为他们参与更广泛的休闲工作提供了很好的机会。

10. 世界休闲专职服务。这个活动是帮助世界休闲组织的成员机构、公司和组织提供咨询服务，主要从四个方面提供服务：(1)计划，包括公园发展、休闲福利设施的计划和基金的筹集；(2)应

---

① World Leisure (2000) *Charter for leisure*. Retrieved June 29, 2006 from http://www.worldleisure.org/pdfs/charter.pdf.

用研究,包括市场研究和专题研究;(3)培训,包括董事会和管理层人员培训,志愿者发展和市场营销;(4)评估,包括项目、人员和福利设施的分析。这个项目的目的是帮助休闲资源和设施在一些缺乏此类资源地区得到发展。同时,该项目还为世界休闲组织的会员提供专家,并让他们参与发展休闲活动的课题。

11. 世界休闲组织与联合国的合作关系。最值得骄傲的是世界休闲组织还是联合国经济和社会理事会的咨询机构,这为世界休闲组织在项目和服务上提供了一个很好的平台。尤其是世界休闲组织的几个项目还获得联合国教科文组织的认可,包括世界休闲共识和2006年世界休闲峰会。世界休闲组织还开始承担一项和联合国加强合作关系的任务,要在全世界199个会员国中发展世界休闲组织的代表网络。个人可以通过参与公共论坛和支持其他的专职人员、政府官员、市民和行政官员来推动世界休闲组织的工作。

12. 世界休闲组织的分支机构。世界休闲组织分支机构成立于2001年,首先帮助个人和团体实现他们的休闲目的。世界休闲组织分支机构的结构根据当地的不同条件而有所不同。但是它必须是有具体条款约束的机构,具体条款包括目的、成员、官员、选举和会议等。第一个分支机构成立于中国台湾省台北市,并于2006年举行了第一次会议。世界休闲组织的台北分支机构包括70个成员。成立分支机构有不少好处,比如,有机会在全世界范围内从事网络工作,联合休闲服务产业的各个部门,调整世界休闲组织的道德和伦理方面的工作,以及维系世界休闲组织与联合国之间的关系。分支机构被世界休闲组织批准享有特权,同时有权使用世界休闲组织的图案。

13. 世界休闲组织的附属机构。世界休闲组织在全世界寻求与其他组织的合作。附属机构可以是希望和世界休闲组织相联系的教育机构、政府和非政府机构。附属机构在教育项目、科研、培训及与休闲、休闲服务有联系的会议、论坛上和世界休闲组织互相合作。附属机构在遵守世界休闲组织董事会规章制度的前提下发展、补充和支持不同类型的项目。比如,世界休闲组织与世界旅游组织、国际体育科学委员会和法语国家的青年体育大会建立联系。

毫无疑问,"休闲"已经成为当今社会的一股新生力量。从个人、社区到国家都在寻求"健康"的生活方式。休闲体验、环境和由此带来的益处将对此产生重要影响。休闲有能力通过文化认同、扩大选择权以及维持经济的持续增长改变个人、社区和国家①。毫无疑问,休闲对改善人类生存状况和提高个人的健康水平功不可没。

[参 考 文 献]

[1] EDGINTON C R, DEGRAAF D G, DIESER R B, EDGINTON S R. Leisure and life Satisfaction: Foundational Perspectives[M]. Boston: McGraw-Hill, 2006.

[2] KARLIS G. Leisure & Recreation in Canadian Society: An Introductio[M]. Toronto: Thompson Educational Publishing, 2004.

[3] ISO-AHOLA S. Motivational Foundations of leisure[A]. JACKSON E L, BURTOR T L. Leisure Studies: Prospects for the Twenty-first century[C]. PA: Venture, 1999.

[4] DUMAZEDIER J. Toward a Society of leisure[M]. New York: Free Press, 1967.

[5] KELLY J R. Leisure[M]. Boston: Allyn & Bacon, 1996.

① World Leisure (2003). *A world fit for living: World leisure priorities for people* 2004-2008. Retrieved June 29, 2006 from http://www.rorldleisure.org/about/priorities for people/priorities.html.

World Leisure: Enhancing Human Well-Being

Christopher R. Edginton

(*Secretary General World Leisure*, *World Leisure Secretariat*, 203 *Wellness/Recreation Center*, *Cedar Falls*, *Iowa* 50614-0241, *USA*)

Abstract: The desire for enhancing human well-being is evident throughout the world. A powerful force in improving the human condition and increasing quality of life is the provision of quality leisure experiences. World Leisure is a world-wide, nongovernmental voluntary organization dedicating to discovering and fostering those conditions which permit leisure to serve as a force to optimize collective and individual well-being. World Leisure, through its advocacy, research, and educational programs promotes leisure as being integral to social, cultural, and economic development. In addition, World Leisure is committed to informing individuals of the benefits of leisure, removing constraints to participation, and assisting them acquire knowledge and skills to fully participate in leisure experiences.

This article provides background information concerning leisure and the efforts of World Leisure including a discussion of its mission, historical background, moral and philosophical underpinnings, strategic initiatives, and programs and services. A 20-member international board of directors provides direction and sets policy for the organization. The World Leisure Board of Directors approves programs of the organization and oversees its efforts. This group acts as observers, interpreters, and evaluators of the organization's activities. The World Leisure Board of Directors is responsible for appointing the officers of the organization. The mission of the World Leisure includes awareness of leisure benefits, improving policy and legislation, strengthening leadership, expanding international cooperation. Its programs and services include World Leisure congresses and regional conferences, World Leisure exhibitions and trade shows, World Leisure summits and forums, World Leisure special events, World Leisure educational and training programs, World Leisure commissions, World Leisure innovation prize, World Leisure journal, World Leisure international scholarship program, World Leisure professional services, World Leisure's United Nations partnership, World Leisure chapters and World Leisure Affiliates.

Without question, leisure is an emerging force in contemporary society and holds great promise for enhancing the human condition and well-being of individuals.

World Leisure, as a worldwide membership organization, is strongly committed to assisting individuals and organizations in understanding how leisure can improve the quality of life for all. As an organization, World Leisure is engaged in fostering research and inquiry, providing advocacy to promote the importance of leisure, and through its programs and services, improving leisure policy and legislation, and the education and development of professionals. World Leisure believes that leisure provides a context for experiencing life at its fullest and is working to promote this end to ensure that all individuals worldwide have a more fulfilling and meaningful life.

Key words: leisure; world leisure; wellness; life style